

09.474

**Parlamentarische Initiative
UREK-SR.
Flexibilisierung
der Waldflächenpolitik
Initiative parlementaire
CEATE-CE.
Flexibilisation
de la politique forestière
en matière de surface**

Schlussabstimmung – Vote final

Einreichungsdatum 25.06.09

Date de dépôt 25.06.09

Bericht UREK-SR 03.02.11 (BBI 2011 4397)

Rapport CEATE-CE 03.02.11 (FF 2011 4085)

Stellungnahme des Bundesrates 04.05.11 (BBI 2011 4425)

Avis du Conseil fédéral 04.05.11 (FF 2011 4115)

Ständerat/Conseil des Etats 16.06.11 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 01.03.12 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 15.03.12 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 16.03.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 16.03.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2012 3445)

Texte de l'acte législatif (FF 2012 3207)

**Bundesgesetz über den Wald
Loi fédérale sur les forêts**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes ... 39 Stimmen

Dagegen ... 4 Stimmen

(0 Enthaltungen)

10.060

**Sicheres Wohnen
im Alter.
Volksinitiative
Sécurité du logement
à la retraite.
Initiative populaire**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 23.06.10 (BBI 2010 5303)

Message du Conseil fédéral 23.06.10 (FF 2010 4841)

Bericht WAK-NR 15.02.11

Rapport CER-CN 15.02.11

Ständerat/Conseil des Etats 14.03.11 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 16.03.11 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 15.06.11 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.11 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 27.02.12 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 16.03.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 16.03.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBI 2012 3437)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2012 3199)

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter»

1. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Sécurité du logement à la retraite»

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes ... 36 Stimmen

Dagegen ... 6 Stimmen

(1 Enthaltung)

10.443

**Parlamentarische Initiative
RK-SR.
Indirekter Gegenentwurf
zur Volksinitiative
«gegen die Abzockerei»
Initiative parlementaire
CAJ-CE.
Contre-projet indirect
à l'initiative populaire
«contre les rémunérations abusives»**

Schlussabstimmung – Vote final

Einreichungsdatum 20.05.10

Date de dépôt 20.05.10

Bericht RK-SR 25.10.10 (BBI 2010 8253)

Rapport CAJ-CE 25.10.10 (FF 2010 7521)

Stellungnahme des Bundesrates 17.11.10 (BBI 2010 8323)

Avis du Conseil fédéral 17.11.10 (FF 2010 7589)

Zusatzbericht RK-SR 22.11.10 (BBI 2011 209)

Rapport complémentaire CAJ-CE 22.11.10 (FF 2011 207)

Stellungnahme des Bundesrates 03.12.10 (BBI 2011 243)

Avis du Conseil fédéral 03.12.10 (FF 2011 241)

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.10 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.10 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 16.12.10 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.03.11 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 01.06.11 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 01.06.11 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 12.09.11 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 07.12.11 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 05.03.12 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 06.03.12 (Differenzen – Divergences)

Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 08.03.12

Ständerat/Conseil des Etats 14.03.12 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 15.03.12 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 16.03.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 16.03.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Abate Fabio (RL, TI), für die Kommission: Ich äussere mich hier als Präsident der Redaktionskommission. Gemäss Artikel 3 Absatz 3 der Verordnung der Bundesversammlung vom 3. Oktober 2003 über die Redaktionskommission sind erhebliche Textänderungen in jedem Rat durch eine Vertreterin oder einen Vertreter der Redaktionskommission vor der Schlussabstimmung zu erläutern.

Der zweite Absatz der Schlussbestimmung – Ziffer V der Vorlage der Redaktionskommission für die Schlussabstimmung – lautet gemäss den übereinstimmenden Beschlüssen der beiden Räte vom 14. Dezember 2010 bzw. vom 1. Juni 2011 wie folgt: «Es (dieses Gesetz) ist im Bundesblatt zu publizieren, sobald die Volksinitiative 'gegen die Abzockerei' zurückgezogen oder abgelehnt worden ist.»

Diese Bestimmung soll bewirken, dass die Referendumsfrist zum indirekten Gegenvorschlag erst dann zu laufen beginnt, wenn feststeht, dass die von der Volksinitiative geforderte Verfassungsänderung nicht in Kraft tritt. Dies steht fest, wenn:

1. die Volksinitiative zurückgezogen worden ist;
2. die Volksinitiative abgelehnt worden ist;
3. die Volksinitiative angenommen worden, aber in der Stichfrage unterlegen ist.

Der dritte Fall ist mit der beschlossenen Formulierung nicht erfasst. Die Redaktionskommission hat deshalb die folgende redaktionelle Korrektur vorgenommen: «Es (dieses Gesetz) ist im Bundesblatt zu publizieren, sobald die Volksinitiative 'gegen die Abzockerei' zurückgezogen oder abgelehnt worden oder in der Stichfrage unterlegen ist.»